

2007年春季高口真题阅读部分评析口译笔译考试 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/556/2021_2022_2007_E5_B9_B4_E6_98_A5_c95_556485.htm 战鼓敲响：东风吹，战鼓擂 ...
...3月18日上午9：00，听力部分言犹在耳，本年度第一次高级口译考试笔试阅读部分正式开考。速度与准确率比拼；技巧与实力的PK 英语技能的终极体验之阅读篇：题目更难，读字更快，篇幅更长。四篇文章背景知识考察不深，但是生词多，长句多，逻辑难度大。第二部分硝烟弥漫：开篇较易入手：美国 smiling face 的由来 阿甘正传看过吗？Enjoy the questions J. 如果没有看过的话也没关系，这是一片典型的文化介绍型的文章，相信大家应该在我们新东方bbs的"报刊英语精华"中看到很多似曾相识的词汇。第二篇是如何成为一名优秀的教师。文章不难的！第三篇文章难度加大，讲一位作家 Salmon Rushdie 的生平。这类文章尤其会以大量生词迷惑考生。我们说过，高口更加注重结构性，评价型的内容。第四篇文章难度较大，主题是一位哲学家 Friedrich Nietzsche 自然历史的观察。观点结构，我们多次强调的观点，就是这道题目主要的考点和得分点。抓住得分点很容易。但是要想没有遗漏的看懂全文，基本上，很难。第五部分尸横遍野：第一篇美国选举年，人口突破三亿反响平淡。基本上是一片社会问题文章，夹杂政治词汇。这两部分复习过笔记的话，应该没有问题。第二篇科技文章，DNA 在破案中的作用，看来CSI 深入人心啊。大家要紧跟潮流了。第三篇还是社会类，新SAT 考试的合理性。文章虽然长，但是找信息答题还是完全可以做到的。关键是不要阅读过细。事实型题目占到一半

应该可以得分。两个句意理解题目也可以总结段意来回答。但是很多同学第三篇文章（4道题目）没有来的及做完，很可惜。不过只要遵循要先易后难的原则就可以了。鸣金收兵：28 - 29 分钟后，阅读题目基本答案应该水落石出了，考生应该利用最后 1 - 2 分钟仔细誊写答案到答题纸上。但是现场仍然看到有些彪悍的考生第三篇还没有读完，他们不是一个人！多快好省的阅读还是任重而道远啊。随着阅读部分告一段落，各位考生应该迅速整理思路，进入翻译状态。战略战术：长篇文章怎么办？胆大心细，每临难题有静气。本次考试生词较多，敌众我寡啊。但是只要是事先准备充足，能做到心中的同学们都应该能根据擒贼先擒王的原则抓住强信息，绕开长难词。题目头绪怎么找？本次考试虽然题目拉拉杂杂，但是没有跳出预料中的几种题型。很欣慰啊。错项设计也还是那几种，再欣慰一记。过来人提醒后来人，考前研究试题必不可少！繁杂信息读什么？并列转折强调比较！只要口译考试阅读部分一行尚存，我们就寻觅不止。这可是以不变应万变的法宝。本次考试再一次验证了这条已经不需要验证的公理。后记：临渊羡鱼不如退而结网，将要步入口译考试的同学们，应该马上开始从语言，技巧，方法的角度开始备考。这样才能步步为营，实力与分数并列提高。

100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com